



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJÈI
PROVINCIA DE BULSAN



BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 495

vom - del - di 06.10.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Ankauf von Lösungsmittel für die Reinigung von Fahrzeugen und Geräten des Gemeindebauhofes - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

acquisto di solvente per la pulizia di veicoli ed attrezzature del cantiere comunale - conferimento incarico.

ARGUMENT:

cumpré sulvënt per puzenè auti y njins dl magasin de chemun - dé la ncèria.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudèi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

- dass die Gemeindearbeiter kleinere Asphaltierungsarbeiten auf Straßenteilstücken durchführen;
- dass der Asphalt von den Arbeitern mit den Gemeindefahrzeugen abgeholt wird;
- dass diese Fahrzeuge sowie die für die Asphaltierungsarbeiten benötigten Maschinen regelmäßig von Asphalt- und Ölflecken gereinigt werden müssen, um zu gewährleisten, dass diese immer in einem einwandfreien Zustand sind;
- dass für die Reinigung ein spezielles natürliches Lösungsmittel eingesetzt wird;
- dass der Vorrat an diesem Mittel fast aufgebraucht ist;
- dass es daher notwendig ist eine für die nächsten Jahre ausreichende Menge des selben Lösungsmittels anzukaufen;

Festgehalten, dass der Vorarbeiter daher ein Angebot für die Lieferung des besagten Lösungsmittels eingeholt hat;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 01.10.2026 der Firma Aspex GmbH mit Sitz in Forlì, welche für die Lieferung von Nr. 5 Stück Lösungsmittel (zu je 5 Liter) für die Reinigung von Fahrzeugen und Geräten des Gemeindebauhofes von St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 409,92 (Euro 336,00 plus Euro 73,92 für 22% MwSt.), Transportspesen inbegriffen, vorsieht;

Festgestellt, dass das Angebot angemessen ist;

In der Erwägung, dass somit das genannte Angebot genehmigt und die Firma Aspex GmbH mit der Lieferung des erwähnten Lösungsmittels beauftragt werden kann;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (ABnULNx8YNc29BHfIO49qBcwQSVq9X36Wjbu6xS/Dw=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (er248yVnuHHXxuPVqyQBBY5do/dLzMZDsHFOYpTltSU=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- das Angebot vom 01.10.2026 der Firma Aspex GmbH mit Sitz in Forlì zu genehmigen, welche für die Lieferung von Nr. 5 Stück Lösungsmittel (zu je 5 Liter) für die Reinigung von Fahrzeugen und Geräten des Gemeindebauhofes von St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 409,92 (Euro 336,00 plus Euro 73,92 für 22% MwSt.), Transportspesen inbegriffen, vorsieht.
- die obgenannte Firma mit der besagten Lieferung zu beauftragen.
- die Gesamtausgabe von Euro 409,92 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 anzulasten, u.z. der KS 10600 "Technischer Dienst", Kap. 01061.03.010200 "Sonstige Konsumgüter", welches eine genügende Verfügbarkeit aufweist.
- nach ordnungsgemäßer Lieferung der Ware und nach Vorlage der entsprechenden Rechnung den ob-

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

- che gli operai comunali eseguono in economia minori lavori di asfaltatura di piccoli tratti stradali;
- che l'asfalto viene ritirato dagli operai con i veicoli comunali;
- che tali veicoli nonché le attrezzature utilizzate per i lavori di asfaltatura devono essere regolarmente puliti da chiazze di asfalto e d'olio, per garantire che gli stessi siano sempre in perfette condizioni;
- che per la pulizia viene impiegato un solvente naturale specifico;
- che la scorta di tale solvente è quasi esaurita;
- che risulta quindi necessario acquistare una quantità sufficiente per i prossimi anni dello stesso solvente;

Tenuto conto, che il capo operaio ha pertanto richiesto un'offerta per la fornitura del predetto solvente;

Vista al riguardo l'offerta di data 01.10.2026 della ditta Aspex s.r.l. con sede a Forlì, che prevede per la fornitura di n. 5 confezioni di solvente naturale (da 5 litri ciascuna) per la pulizia di veicoli ed attrezzature del cantiere comunale di Ortisei una spesa complessiva di Euro 409,92 (Euro 336,00 più Euro 73,92 per IVA del 22%), spese di trasporto comprese;

Ritenuta equa la sopracitata offerta;

Ritenuto di poter pertanto approvare detta offerta ed incaricare la ditta Aspex s.r.l. con la fornitura del citato solvente;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (ABnULNx8YNc29BHfIO49qBcwQSVq9X36Wjbu6xS/Dw=) e dal responsabile di ragioneria (er248yVnuHHXxuPVqyQBBY5do/dLzMZDsHFOYpTltSU=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare l'offerta di data 01.10.2026 della ditta Aspex s.r.l. con sede a Forlì, che prevede per la fornitura di n. 5 confezioni di solvente naturale (da 5 litri ciascuna) per la pulizia di veicoli ed attrezzature del cantiere comunale di Ortisei una spesa complessiva di Euro 409,92 (Euro 336,00 più Euro 73,92 per IVA del 22%), spese di trasporto comprese.
- di incaricare la predetta ditta con la fornitura di quanto sopra.
- di imputare la spesa di Euro 409,92 al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 10600 "Ufficio tecnico", cap. 01061.03.010200 "Altri beni di consumo", che presenta sufficiente disponibilità.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata l'importo complessivo massimo di cui sopra ad avvenuta, regio-

genannten Höchstbetrag an die beauftragte Firma auszuzahlen.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgeschichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

lare fornitura della merce e dietro presentazione della relativa fattura.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che i lauranc de chemun fej nstës mëndri lëures de asfaltatura sun pitli toc de streda;

- che i lauranc va a tò l asfalt cun i auti de chemun;

- che chisc auti y la njnies adurvedes per i lëures de asfaltatura muessa unì puzenei regularmënter dala taces de asfalt y uele, per garantì che i sibe for te de bona cundizions;

- che per puzenè vën tëtut n sulvënt naturel apostà;

- che n à belau finà chësc sulvënt;

- che l ie perchël de bujën cumpré na cuantità assé per i proscimi ani dl medemo sulvënt;

Tenì cont che l laurant de chemun à perchël damandà na piteda per purté l sulvënt che se trata;

Ududa la piteda di 01.10.2026 dla firma Aspex s.r.l. cun sënta a Forlì, che vëij dant per purté n. 4 scatules de sulvënt naturel (da 5 litri l'una) per puzenè auti y njins dl magasin de chemun de Urtijëi na spëisa de ndut Euro 409,92 (Euro 336,00 plu Euro 73,92 per CVA dl 22%), spëises de trasport bele laite;

Ratà che la piteda ie drëta;

Ratà perchël de pudëi dé pro chësta piteda y nciarië la firma Aspex s.r.l. de purté l sulvënt che se trata;

Tenì cont che n fej chësc tl ntres de chësta aministrazion de chemun;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Despusizions sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjon de chësc ann finanziaier;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (ABnULNx8YNc29BHfIO49qBcwQSvq9X36WjbJu6xS/Dw=) y dal respunsabl de rajuneria (er248yVnuHHXuPVqyQBBY5do/dLzMZDsHF0YpTltSU=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda di 01.10.2026 dla firma Aspex s.r.l. cun sënta a Forlì, che vëij dant per purté n. 4 scatules de sulvënt naturel (da 5 litri l'una) per puzenè auti y njins dl magasin de chemun de Urtijëi na spëisa de ndut Euro 409,92 (Euro 336,00 plu Euro 73,92 per CVA dl 22%), spëises de trasport bele laite.

- de nciarië la firma dita dessëura de mené adalerch l sulvënt.

- de adebité la spëisa de ndut Euro 409,92 al bilanz de previjon 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al ZC 10600 "Ufize tecnich", cap. 01061.03.010200 "Autri bëns de cunsum", che mostra su na despunibltà granda assé.

- de ti paië ala firma nciarieda la soma mascima scritta su dessëura do che la à menà l sulvënt y do che ie unida data ju la conta revardënta.

- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiernul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun opusizions contra chësta deliberazion. Tl tiernul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefer-
tigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Aus-
gabenverpflichtungen liegt die
Erklärung zur finanziellen De-
ckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di
spesa, la dichiarazione inerente la
copertura finanziaria é allegata
alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de
spëisa, ie la detlarazion sun la
curida finanziaria njunteda ala
deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
